ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 11.8.2005
COM(2005) 368 τελικό

2005/0155 (CNS)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών

(υποβληθείσες από την Επιτροπή)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Οι διεθνείς αερομεταφορές μεταξύ κρατών μελών και τρίτων χωρών διέπονται κατά κανόνα από διμερείς συμφωνίες αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ των κρατών μελών και τρίτων χωρών, από τα παραρτήματα των συμφωνιών αυτών και από άλλες συναφείς διμερείς ή πολυμερείς ρυθμίσεις.

Σύμφωνα με τις αποφάσεις του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις υποθέσεις C-466/98, C-467/98, C-468/98, C-471/98, C-472/98, C-475/98 και C-476/98, η Κοινότητα έχει αποκλειστική αρμοδιότητα σε ό,τι αφορά τις διάφορες εξωτερικές πτυχές των αεροπορικών μεταφορών. Το Δικαστήριο διευκρίνισε επίσης το δικαίωμα των κοινοτικών αερομεταφορέων να απολαμβάνουν του δικαιώματος εγκατάστασης εντός της Κοινότητας, καθώς και του δικαιώματος πρόσβασης στην αγορά χωρίς διακρίσεις.

Οι συνήθεις ρήτρες περί καθορισμού του αερομεταφορέα που περιέχονται στις διμερείς συμφωνίες των κρατών μελών για τις αεροπορικές υπηρεσίες παραβιάζουν το κοινοτικό δίκαιο. Επιτρέπουν στην τρίτη χώρα να απορρίψει, να ανακαλέσει ή να αναστείλει τις άδειες εκμετάλλευσης ή τις άδειες τεχνικής φύσεως ενός αερομεταφορέα ο οποίος έχει καθορισθεί από κάποιο κράτος μέλος αλλά δεν ανήκει ουσιαστικά στην κυριότητα και δεν είναι πραγματικά υπό τον έλεγχο του συγκεκριμένου κράτους μέλους ή υπηκόων του. Αυτό διαπιστώθηκε ότι αποτελεί διάκριση εις βάρος των κοινοτικών αερομεταφορέων που είναι εγκατεστημένοι στο έδαφος ενός κράτους μέλους αλλά ανήκουν σε υπηκόους άλλων κρατών μελών και ελέγχονται από αυτούς. Αυτό αντιβαίνει στο άρθρο 43 της Συνθήκης, το οποίο εγγυάται στους υπηκόους των κρατών μελών που ασκούν το δικαίωμα ελεύθερης εγκατάστασης, την ίδια μεταχείριση στο κράτος μέλος υποδοχής τους με εκείνη της οποίας απολαύουν οι υπήκοοι του συγκεκριμένου κράτους μέλους.

Μετά τις αποφάσεις του Δικαστηρίου, τον Ιούνιο του 2003 το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να ξεκινήσει διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες με σκοπό την αντικατάσταση ορισμένων διατάξεων των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών από μια συμφωνία με την Κοινότητα.[1]

Σύμφωνα με τους μηχανισμούς και τις οδηγίες που περιελάμβανε το παράρτημα της απόφασης με την οποία το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να ξεκινήσει διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες με σκοπό την αντικατάσταση ορισμένων διατάξεων των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών από μια συμφωνία με την Κοινότητα, η Επιτροπή διαπραγματεύθηκε με την Ουκρανία συμφωνία η οποία αντικαθιστά ορισμένες διατάξεις των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών μεταξύ κρατών μελών και της Ουκρανίας στον τομέα των αεροπορικών υπηρεσιών. Τα άρθρα 2 και 3 της συμφωνίας αντικαθιστούν τις ρήτρες περί εθνικότητας που τυπικά περιέχονται στις σχετικές διμερείς συμφωνίες από μια ρήτρα που αποκλείει τη διάκριση μεταξύ κοινοτικών αερομεταφορέων, επιτρέποντας σε όλους τους κοινοτικούς αερομεταφορείς να επωφελούνται του δικαιώματος εγκατάστασης. Τα άρθρα 5 και 6 της συμφωνίας αντικαθιστούν δύο τύπους ρητρών που αφορούν θέματα κοινοτικής αρμοδιότητας. Το άρθρο 5 αφορά τη φορολόγηση των αεροπορικών καυσίμων, η οποία έχει εναρμονισθεί μέσω της οδηγίας 2003/96/ΕΚ του Συμβουλίου σχετικά με την αναδιάρθρωση του κοινοτικού πλαισίου φορολογίας των ενεργειακών προϊόντων και της ηλεκτρικής ενέργειας, και ιδίως μέσω του άρθρου 14 παράγραφος 2 αυτής. Το άρθρο 6 (ναύλοι μεταφοράς) αίρει τις διαφορές μεταξύ των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών περί

[1] Απόφαση 11323/03 του Συμβουλίου της 5ης Ιουνίου 2003 (διαβαθμισμένο κείμενο).

αεροπορικών υπηρεσιών και του κανονισμού αριθ. 2409/92 του Συμβουλίου για τους ναύλους και τα κόμιστρα των αεροπορικών γραμμών, ο οποίος απαγορεύει στους αερομεταφορείς τρίτων χωρών να διαμορφώνουν τις τιμές των αεροπορικών ναύλων στις μεταφορές εξ ολοκλήρου εντός της Κοινότητας.

Ζητείται από το Συμβούλιο να εγκρίνει τις αποφάσεις για την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή, και για τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών και να ορίσει τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν τη συμφωνία εξ ονόματος της Κοινότητας.

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 80 παράγραφος 2, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο πρώτη πρόταση,

την πρόταση της Επιτροπής[2],

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Στις 5 Ιουνίου 2003, το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να ξεκινήσει διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες με σκοπό την αντικατάσταση ορισμένων διατάξεων των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών από μια συμφωνία με την Κοινότητα.

(2) Η Επιτροπή έχει διαπραγματευθεί, εξ ονόματος της Κοινότητας, συμφωνία με την Ουκρανία σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών, σύμφωνα με τους μηχανισμούς και τις οδηγίες που περιελάμβανε το παράρτημα της απόφασης με την οποία το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να ξεκινήσει διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες με σκοπό την αντικατάσταση ορισμένων διατάξεων των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών από μια συμφωνία με την Κοινότητα.

(3) Η συμφωνία που έχει διαπραγματευθεί η Επιτροπή είναι σκόπιμο να υπογραφεί και να τεθεί προσωρινά σε εφαρμογή, υπό την επιφύλαξη της σύναψής της σε μεταγενέστερη ημερομηνία,

ΑΠΟΦΑΣΙΣΕΙ:

Άρθρο μόνο

1. Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το πρόσωπο ή τα πρόσωπα που είναι αρμόδιο(α) να υπογράψει(ουν), εξ ονόματος της Κοινότητας, τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών, υπό την επιφύλαξη της σύναψης της συμφωνίας σε μεταγενέστερη ημερομηνία.

---

[2] ΕΕ C της, σ

2. Ενόσω εκκρεμεί η έναρξη ισχύος της συμφωνίας, η Κοινότητα εφαρμόζει προσωρινά τη συμφωνία από την ημερομηνία υπογραφής της συμφωνίας από τα μέρη. Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να προβεί στην κοινοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 9 παράγραφος 2 της συμφωνίας.

3. Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Βρυξέλλες, […]

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

2005/0155 (CNS)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 80 παράγραφος 2, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο πρώτη πρόταση και παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο,

την πρόταση της Επιτροπής[3],

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου[4],

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Στις 5 Ιουνίου 2003, το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να ξεκινήσει διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες με σκοπό την αντικατάσταση ορισμένων διατάξεων των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών από μια συμφωνία με την Κοινότητα.

(2) Η Επιτροπή έχει διαπραγματευθεί, εξ ονόματος της Κοινότητας, συμφωνία με την Ουκρανία σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών, σύμφωνα με τους μηχανισμούς και τις οδηγίες που περιελάμβανε το παράρτημα της απόφασης με την οποία το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να ξεκινήσει διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες με σκοπό την αντικατάσταση ορισμένων διατάξεων των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών από μια συμφωνία με την Κοινότητα.

(3) Η συμφωνία αυτή υπεγράφη εξ ονόματος της Κοινότητας στις […], υπό την επιφύλαξη της σύναψής της σε μεταγενέστερη ημερομηνία, σύμφωνα με την απόφαση …/…/ΕΚ του Συμβουλίου της […][5].

(4) Η εν λόγω συμφωνία κρίνεται σκόπιμο να εγκριθεί,

---

[3] ΕΕ C της, σ
[4] ΕΕ C της, σ
[5] ΕΕ C της, σ

ΑΠΟΦΑΣΙΣΕΙ:

Άρθρο

1. Εγκρίνεται, εξ ονόματος της Κοινότητας, η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών.

2. Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το πρόσωπο ή τα πρόσωπα που είναι αρμόδιο(α) να προβεί(ούν) στην κοινοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 9 παράγραφος 1 της συμφωνίας.

Βρυξέλλες, […]

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας

σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

αφενός, και

Η ΟΥΚΡΑΝΙΑ

αφετέρου,

(στο εξής "τα μέρη")

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι μεταξύ όλων των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας έχουν συναφθεί διμερείς συμφωνίες σχετικά με τις αεροπορικές υπηρεσίες, οι οποίες περιέχουν διατάξεις αντίθετες προς τη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα έχει αποκλειστική αρμοδιότητα επί ορισμένων πτυχών των διμερών συμφωνιών μεταξύ κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τρίτων χωρών στον τομέα των αεροπορικών υπηρεσιών,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι, βάσει της νομοθεσίας της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, οι κοινοτικοί αερομεταφορείς που είναι εγκατεστημένοι στο έδαφος ενός κράτους μέλους έχουν ισότιμο δικαίωμα πρόσβασης στα αεροπορικά δρομολόγια μεταξύ κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τρίτων χωρών,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τις συμφωνίες μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ορισμένων τρίτων χωρών, οι οποίες προβλέπουν τη δυνατότητα των υπηκόων των εν λόγω τρίτων χωρών να αποκτούν την κυριότητα αερομεταφορέων που έχουν λάβει άδεια σύμφωνα με τη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι ορισμένες διατάξεις των διμερών συμφωνιών μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας στον τομέα των αεροπορικών υπηρεσιών, οι οποίες είναι αντίθετες προς τη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, πρέπει να εναρμονισθούν με τη νομοθεσία αυτή ούτως ώστε να δημιουργηθεί μια στέρεη νομική βάση για τις αεροπορικές υπηρεσίες μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας και να διαφυλαχθεί η συνέχεια της παροχής των εν λόγω αεροπορικών υπηρεσιών,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι σκοπός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, στο πλαίσιο των εν προκειμένω διαπραγματεύσεων, δεν είναι να αυξήσει τον συνολικό όγκο της αεροπορικής κυκλοφορίας μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας, να μεταβάλει το ισοζύγιο μεταξύ κοινοτικών αερομεταφορέων και αερομεταφορέων της Ουκρανίας, ούτε να διαπραγματευθεί τροποποιήσεις των διατάξεων περί δικαιωμάτων μεταφοράς που περιέχονται στις υφιστάμενες διμερείς συμφωνίες για τις αεροπορικές υπηρεσίες,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

ΑΡΘΡΟ 1
Γενικές διατάξεις

1. Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας ισχύουν, εκτός εάν άλλως προκύπτει από τα συμφραζόμενα, οι ορισμοί που παρατίθενται στο Παράρτημα 4 της παρούσας συμφωνίας.

2. Σε καθεμία από τις συμφωνίες που παρατίθενται στο Παράρτημα 1 της παρούσας συμφωνίας, οι αναφορές σε υπηκόους του κράτους μέλους που είναι μέρος της εκάστοτε συμφωνίας νοούνται ως αναφορές σε υπηκόους των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

3. Σε καθεμία από τις συμφωνίες που παρατίθενται στο Παράρτημα 1 της παρούσας συμφωνίας, οι αναφορές σε αερομεταφορείς του κράτους μέλους που είναι μέρος της εκάστοτε συμφωνίας νοούνται ως αναφορές σε αερομεταφορείς που έχει καθορίσει το συγκεκριμένο κράτος μέλος.

ΑΡΘΡΟ 2
Καθορισμός από κράτος μέλος

1. Οι διατάξεις της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου υπερισχύουν των σχετικών διατάξεων των άρθρων που παρατίθενται στο σημείο α) του Παραρτήματος 2 της παρούσας συμφωνίας, σε ό,τι αφορά τον καθορισμό αερομεταφορέα από το αντίστοιχο κράτος μέλος, τις άδειες εκμετάλλευσης και τις άδειες τεχνικής φύσεως που του χορηγεί η Ουκρανία.

2. Όταν της γνωστοποιείται από κράτος μέλος καθορισμός αερομεταφορέα, η Ουκρανία χορηγεί τις κατάλληλες άδειες εκμετάλλευσης και άδειες τεχνικής φύσεως, με την ελάχιστη διαδικαστική καθυστέρηση, υπό τον όρο ότι:

   i. ο αερομεταφορέας είναι εγκατεστημένος στο έδαφος του κράτους μέλους που τον έχει καθορίσει, με βάση τη συνθήκη ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και έχει έγκυρη άδεια εκμετάλλευσης σύμφωνα με τη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας·

   ii. το κράτος μέλος που είναι αρμόδιο για την έκδοση του αντίστοιχου πιστοποιητικού αερομεταφορέα διασφαλίζει και διατηρεί τον ουσιαστικό ρυθμιστικό έλεγχο του αερομεταφορέα και ότι στην πράξη καθορισμού προσδιορίζεται με σαφήνεια η αρμόδια αεροπορική αρχή· και

   iii. ο αερομεταφορέας τελεί υπό την κυριότητα, είτε άμεσα είτε δια κατά πλειοψηφίαν συμμετοχής, και υπό τον πραγματικό έλεγχο, κρατών μελών ή/και υπηκόων των κρατών μελών, ή/και άλλων κρατών αναφερόμενων στο Παράρτημα 3 της παρούσας συμφωνίας ή/και υπηκόων των συγκεκριμένων άλλων κρατών.

ΑΡΘΡΟ 3
Αναστολή και ανάκληση αδειών από την Ουκρανία

1. Οι διατάξεις της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου υπερισχύουν των σχετικών διατάξεων των άρθρων που παρατίθενται στο σημείο β) του Παραρτήματος 2 της παρούσας συμφωνίας, σε ό,τι αφορά την απόρριψη, την ανάκληση, την αναστολή ή τον περιορισμό των αδειών εκμετάλλευσης ή των αδειών τεχνικής φύσεως αερομεταφορέα καθορισμένου από κράτος μέλος.

2. Η Ουκρανία δύναται να απορρίψει, να ανακαλέσει, να αναστείλει ή να περιορίσει τις άδειες εκμετάλλευσης ή τις άδειες τεχνικής φύσεως ενός αερομεταφορέα καθορισμένου από κράτος μέλος εφόσον:

   i. ο αερομεταφορέας δεν είναι εγκατεστημένος στο έδαφος του κράτους μέλους που τον έχει καθορίσει, με βάση τη συνθήκη ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, ή δεν διαθέτει έγκυρη άδεια εκμετάλλευσης σύμφωνα με τη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας·

   ii. το κράτος μέλος που είναι αρμόδιο για την έκδοση του αντίστοιχου πιστοποιητικού αερομεταφορέα δεν διασφαλίζει ή δεν διατηρεί τον ουσιαστικό ρυθμιστικό έλεγχο του αερομεταφορέα, ή εφόσον στην πράξη καθορισμού του αερομεταφορέα δεν προσδιορίζεται με σαφήνεια η αρμόδια αεροπορική αρχή· ή

   iii. ο αερομεταφορέας δεν τελεί υπό την κυριότητα, είτε άμεσα είτε δια κατά πλειοψηφίαν συμμετοχής, ή δεν τελεί υπό τον πραγματικό έλεγχο, κρατών μελών ή/και υπηκόων των κρατών μελών, ή/και άλλων κρατών αναφερόμενων στο Παράρτημα 3 της παρούσας συμφωνίας ή/και υπηκόων των συγκεκριμένων άλλων κρατών.

Κατά την άσκηση των δικαιωμάτων που της παρέχει η παρούσα παράγραφος, η Ουκρανία δεν εισάγει διακρίσεις μεταξύ κοινοτικών αερομεταφορέων για λόγους εθνικότητας.

ΑΡΘΡΟ 4
Ασφάλεια

1. Οι διατάξεις της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου συμπληρώνουν τα άρθρα που παρατίθενται στο Παράρτημα 2 σημείο γ) της παρούσας συμφωνίας.

2. Σε περίπτωση που ένα κράτος μέλος έχει καθορίσει αερομεταφορέα του οποίου τον ουσιαστικό ρυθμιστικό έλεγχο διασφαλίζει και διατηρεί άλλο κράτος μέλος, τα δικαιώματα της Ουκρανίας που απορρέουν από τις διατάξεις περί ασφαλείας της συμφωνίας μεταξύ του κράτους μέλους που έχει καθορίσει τον αερομεταφορέα και της Ουκρανίας ισχύουν εξίσου σε ό,τι αφορά την έκδοση, την εφαρμογή ή τη διατήρηση των προτύπων ασφαλείας από το άλλο αυτό κράτος μέλος και σε ό,τι αφορά την άδεια εκμετάλλευσης του συγκεκριμένου αερομεταφορέα.

ΑΡΘΡΟ 5
Φορολόγηση αεροπορικών καυσίμων

1. Οι διατάξεις της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου συμπληρώνουν τις σχετικές διατάξεις των άρθρων που παρατίθενται στο Παράρτημα 2 σημείο δ) της παρούσας συμφωνίας.

2. Κατά παρέκκλιση κάθε αντίθετης διάταξης των συμφωνιών που παρατίθενται στο Παράρτημα 2 σημείο δ) της παρούσας συμφωνίας, οι συμφωνίες αυτές δεν θίγουν καθ'οιονδήποτε τρόπο την ευχέρεια ενός κράτους μέλους να επιβάλλει, άνευ διακρίσεων, φόρους, εισφορές, δασμούς, τέλη ή επιβαρύνσεις επί των καυσίμων που διατίθενται στο έδαφός του στα αεροσκάφη καθορισμένου αερομεταφορέα της Ουκρανίας ο οποίος εκτελεί δρομολόγια μεταξύ σημείου στο έδαφος του συγκεκριμένου κράτους μέλους και άλλου σημείου στο έδαφος του ίδιου κράτους μέλους ή στο έδαφος άλλου κράτους μέλους.

ΑΡΘΡΟ 6
Ναύλοι μεταφοράς

1. Οι διατάξεις της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου συμπληρώνουν τα άρθρα που παρατίθενται στο Παράρτημα 2 σημείο ε) της παρούσας συμφωνίας.

2. Οι ναύλοι που επιβάλλονται από αερομεταφορέα(είς) καθορισμένο(ους) από την Ουκρανία βάσει μιας από τις συμφωνίες του Παραρτήματος 1 της παρούσας συμφωνίας, η οποία περιέχει διάταξη περιλαμβανόμενη στο Παράρτημα 2 σημείο ε) της παρούσας συμφωνίας, για αεροπορικές μεταφορές εξ ολοκλήρου εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, υπόκεινται στη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

ΑΡΘΡΟ 7
Παραρτήματα της συμφωνίας

Τα παραρτήματα της παρούσας συμφωνίας αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτής.

ΑΡΘΡΟ 8
Αναθεώρηση ή τροποποίηση

Τα μέρη δύνανται, ανά πάσα στιγμή, να αναθεωρήσουν ή να τροποποιήσουν την παρούσα συμφωνία με κοινή συναίνεση.

ΑΡΘΡΟ 9
Έναρξη ισχύος και προσωρινή εφαρμογή

1. Η παρούσα συμφωνία τίθεται σε ισχύ την ημερομηνία παραλαβής της τελευταίας από τις γραπτές κοινοποιήσεις με τις οποίες τα μέρη ανακοινώνουν την ολοκλήρωση των εσωτερικών τους διαδικασιών που απαιτούνται για την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

2. Η παρούσα συμφωνία τίθεται προσωρινά σε εφαρμογή από την πρώτη ημέρα του μηνός που έπεται της ημερομηνίας κατά την οποία η Ευρωπαϊκή Κοινότητα θα έχει

κοινοποιήσει στην Ουκρανία την ολοκλήρωση των εσωτερικών της διαδικασιών που είναι αναγκαίες για τον σκοπό αυτό.

3. Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται σε όλες τις συμφωνίες που παρατίθενται στο Παράρτημα 1 σημείο β) της παρούσας συμφωνίας από την ημερομηνία έναρξης ισχύος τους.

ΑΡΘΡΟ 10
Λήξη

1. Η λύση μιας από τις συμφωνίες που παρατίθενται στο Παράρτημα 1 της παρούσας συμφωνίας συνεπάγεται ταυτόχρονη λήξη της ισχύος όλων των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας έναντι της συγκεκριμένης συμφωνίας του Παραρτήματος 1.

2. Η λύση όλων των συμφωνιών που παρατίθενται στο Παράρτημα 1 της παρούσας συμφωνίας συνεπάγεται ταυτόχρονη λήξη της ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 11
Κατάθεση

Η παρούσα συμφωνία και οι τροποποιήσεις αυτής κατατίθενται στον Διεθνή Οργανισμό Πολιτικής Αεροπορίας.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογεγραμμένοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι προς τούτο, υπέγραψαν την παρούσα συμφωνία.

Έγινε στις [….], την […] ημέρα του […, …], εις διπλούν, στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, λεττονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική, φινλανδική και την ουκρανική καθώς και τη ρωσική γλώσσα. Σε περίπτωση αποκλίσεων, υπερισχύει το κείμενο στην αγγλική γλώσσα.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ: ΓΙΑ ΤΗΝ ΟΥΚΡΑΝΙΑ:

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

Κατάλογος των συμφωνιών που αναφέρονται στο άρθρο 1 της παρούσας συμφωνίας

α) Συμφωνίες περί αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ της Ουκρανίας και κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, έχουν τεθεί σε ισχύ ή υπογραφεί και άλλες ρυθμίσεις μεταξύ της Ουκρανίας και κρατών μελών οι οποίες εφαρμόζονται προσωρινά:

– Συμφωνία μεταξύ **της ομοσπονδιακής κυβέρνησης της Αυστρίας και της κυβέρνησης της Ουκρανίας** στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών, η οποία συνήφθη στη Βιέννη στις 15 Ιουνίου 1994 (αναφερόμενη στο Παράρτημα 2 ως "συμφωνία Ουκρανίας – Αυστρίας")·

– τροποποιήθηκε τελευταία από το μνημόνιο συμφωνίας που υπεγράφη στη Βιέννη στις 22 Απριλίου 2005.

– Συμφωνία μεταξύ **της κυβέρνησης του Βασιλείου του Βελγίου και της κυβέρνησης της Ουκρανίας** στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών, η οποία υπεγράφη στο Κίεβο στις 20 Μαΐου 1996 (αναφερόμενη στο Παράρτημα 2 ως "συμφωνία Ουκρανίας – Βελγίου")·

– τροποποιήθηκε τελευταία από το μνημόνιο συμφωνίας που υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 6 Φεβρουαρίου 2004.

– Συμφωνία μεταξύ **της κυβέρνησης της Τσεχικής Δημοκρατίας και της κυβέρνησης της Ουκρανίας** στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών, η οποία υπεγράφη στο Κίεβο την 1η Ιουλίου 1997 (αναφερόμενη στο Παράρτημα 2 ως "συμφωνία Ουκρανίας – Τσεχικής Δημοκρατίας").

– Συμφωνία περί αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ **της κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της κυβέρνησης της Ουκρανίας**, η οποία συνήφθη στο Κίεβο στις 21 Φεβρουαρίου 2000 (αναφερόμενη στο Παράρτημα 2 ως "συμφωνία Ουκρανίας – Κύπρου").

– Συμφωνία περί αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ **της κυβέρνησης του Βασιλείου της Δανίας και της κυβέρνησης της Ουκρανίας**, η οποία συνήφθη στο Κίεβο στις 27 Μαρτίου 2001 (αναφερόμενη στο Παράρτημα 2 ως "συμφωνία Ουκρανίας – Δανίας").

– Συμφωνία μεταξύ **της κυβέρνησης της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της κυβέρνησης της Ουκρανίας** στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών, η οποία συνήφθη στο Κίεβο στις 10 Ιουνίου 1993 (αναφερόμενη στο Παράρτημα 2 ως "συμφωνία Ουκρανίας – Γερμανίας").

– Συμφωνία περί αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ **της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Εσθονίας και της κυβέρνησης της Ουκρανίας**, η οποία συνήφθη στο Ταλλίν στις 6 Ιουλίου 1993 (αναφερόμενη στο Παράρτημα 2 ως "συμφωνία Ουκρανίας – Εσθονίας").

– Συμφωνία περί αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ **της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και της κυβέρνησης της Ουκρανίας**, η οποία υπεγράφη στο Ελσίνκι στις 5 Ιουνίου 1995 (αναφερόμενη στο Παράρτημα 2 ως "συμφωνία Ουκρανίας – Φινλανδίας").

– Συμφωνία περί αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ **της κυβέρνησης της Γαλλικής Δημοκρατίας και της κυβέρνησης της Ουκρανίας**, η οποία συνήφθη στο Κίεβο στις 3 Μαΐου 1994 (αναφερόμενη στο Παράρτημα 2 ως "συμφωνία Ουκρανίας – Γαλλίας").

– Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ **της κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της κυβέρνησης της Ουκρανίας**, η οποία συνήφθη στο Κίεβο στις 15 Δεκεμβρίου 1997 (αναφερόμενη στο Παράρτημα 2 ως "συμφωνία Ουκρανίας – Ελλάδας").

– Συμφωνία μεταξύ **της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας και της κυβέρνησης της Ουκρανίας** στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών, η οποία συνήφθη στο Κίεβο στις 19 Μαΐου 1995 (αναφερόμενη στο Παράρτημα 2 ως "συμφωνία Ουκρανίας – Ουγγαρίας").

– Συμφωνία περί αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ **της κυβέρνησης της Ιταλικής Δημοκρατίας και της κυβέρνησης της Ουκρανίας**, η οποία συνήφθη στη Ρώμη στις 2 Μαΐου 1995 (αναφερόμενη στο Παράρτημα 2 ως "συμφωνία Ουκρανίας – Ιταλίας").

– Συμφωνία μεταξύ **της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Λεττονίας και της κυβέρνησης της Ουκρανίας** στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών, η οποία συνήφθη στη Ρίγα στις 23 Μαΐου 1995 (αναφερόμενη στο Παράρτημα 2 ως "συμφωνία Ουκρανίας – Λεττονίας").

– Συμφωνία περί αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ **της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Λιθουανίας και της κυβέρνησης της Ουκρανίας**, η οποία συνήφθη στο Βίλνιους στις 7 Ιουλίου 1993 (αναφερόμενη στο Παράρτημα 2 ως "συμφωνία Ουκρανίας – Λιθουανίας")·

τροποποιήθηκε τελευταία από το Πρωτόκολλο που υπεγράφη στο Βίλνιους στις 26 Μαΐου 2003.

– Συμφωνία περί αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ **της κυβέρνησης του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου και της κυβέρνησης της Ουκρανίας**, η οποία συνήφθη στο Λουξεμβούργο στις 14 Ιουνίου 1994 (αναφερόμενη στο Παράρτημα 2 ως "συμφωνία Ουκρανίας – Λουξεμβούργου").

– Συμφωνία περί αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ **του Βασιλείου του Κάτω Χωρών και της Ουκρανίας**, η οποία συνήφθη στο Κίεβο στις 7 Σεπτεμβρίου 1993 (αναφερόμενη στο Παράρτημα 2 ως "συμφωνία Ουκρανίας – Κάτω Χωρών").

– Συμφωνία περί αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ **της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Πολωνίας και της κυβέρνησης της Ουκρανίας**, η οποία συνήφθη στο Βαρσοβία στις 20 Ιανουαρίου 1994 (αναφερόμενη στο Παράρτημα 2 ως "συμφωνία Ουκρανίας – Πολωνίας").

– Συμφωνία περί αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ **της κυβέρνησης της Σλοβακικής Δημοκρατίας και της κυβέρνησης της Ουκρανίας**, η οποία συνήφθη στη Μπρατισλάβα στις 23 Μαΐου 1994 (αναφερόμενη στο Παράρτημα 2 ως "συμφωνία Ουκρανίας – Σλοβακικής Δημοκρατίας").

– Συμφωνία περί αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ **της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της κυβέρνησης της Ουκρανίας**, η οποία συνήφθη στη Λιουμπλιάνα στις

30 Μαρτίου 1999 (αναφερόμενη στο Παράρτημα 2 ως "συμφωνία Ουκρανίας – Σλοβενίας").

– Συμφωνία μεταξύ **της κυβέρνησης της Ισπανίας και της κυβέρνησης της Ουκρανίας** στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών, η οποία συνήφθη στη Μαδρίτη στις 7 Οκτωβρίου 1996 (αναφερόμενη στο Παράρτημα 2 ως "συμφωνία Ουκρανίας – Ισπανίας").

– Συμφωνία περί αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ **της κυβέρνησης του Βασιλείου της Σουηδίας και της κυβέρνησης της Ουκρανίας**, η οποία συνήφθη στο Κίεβο στις 27 Μαρτίου 2001 (αναφερόμενη στο Παράρτημα 2 ως "συμφωνία Ουκρανίας – Σουηδίας").

– Συμφωνία περί αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ **της κυβέρνησης του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας και της κυβέρνησης της Ουκρανίας**, η οποία υπεγράφη στο Λονδίνο στις 10 Φεβρουαρίου 1993 (αναφερόμενη στο Παράρτημα 2 ως "συμφωνία Ουκρανίας – Ηνωμένου Βασιλείου").

β) Συμφωνίες περί αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ της Ουκρανίας και κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, έχουν μονογραφηθεί:

– Συμφωνία μεταξύ **της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ιρλανδίας και της κυβέρνησης της Ουκρανίας** στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών, η οποία μονογραφήθηκε στο Δουβλίνο στις 10 Δεκεμβρίου 1992 (αναφερόμενη στο Παράρτημα 2 ως "συμφωνία Ουκρανίας – Ιρλανδίας").

– Συμφωνία περί αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ **της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Μάλτας και του Υπουργικού Συμβουλίου της Ουκρανίας**, η οποία μονογραφήθηκε στη Luqa στις 17 Ιουνίου 1998 (αναφερόμενη στο Παράρτημα 2 ως "συμφωνία Ουκρανίας – Μάλτας").

– Συμφωνία μεταξύ **της κυβέρνησης της Πορτογαλικής Δημοκρατίας και του Υπουργικού Συμβουλίου της Ουκρανίας** στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών, η οποία μονογραφήθηκε στη Λισσαβώνα στις 18 Οκτωβρίου 2000 (αναφερόμενη στο Παράρτημα 2 ως "συμφωνία Ουκρανίας – Πορτογαλίας").

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

Κατάλογος των άρθρων των συμφωνιών που παρατίθενται στο Παράρτημα 1, στα οποία αναφέρονται τα άρθρα 2 έως 6 της παρούσας συμφωνίας

α) Καθορισμός από κράτος μέλος:

– Άρθρο 3 παράγραφος 5 της συμφωνίας Ουκρανίας – Αυστρίας·

– Άρθρο 3 παράγραφος 4 της συμφωνίας Ουκρανίας – Τσεχικής Δημοκρατίας·

– Άρθρο 3 παράγραφος 4 της συμφωνίας Ουκρανίας – Δανίας·

– Άρθρο 3 παράγραφος 4 της συμφωνίας Ουκρανίας – Γερμανίας·

– Άρθρο 4 παράγραφος 4 της συμφωνίας Ουκρανίας – Εσθονίας·

– Άρθρο 3 παράγραφος 4 της συμφωνίας Ουκρανίας – Φινλανδίας·

– Άρθρο 4 παράγραφος 3 της συμφωνίας Ουκρανίας – Γαλλίας·

– Άρθρο 3 παράγραφος 4 της συμφωνίας Ουκρανίας – Ελλάδας·

– Άρθρο 3 παράγραφος 4 της συμφωνίας Ουκρανίας – Ουγγαρίας·

– Άρθρο 3 παράγραφος 3 της συμφωνίας Ουκρανίας – Ιρλανδίας·

– Άρθρο 4 παράγραφος 4 της συμφωνίας Ουκρανίας – Ιταλίας·

– Άρθρο 3 παράγραφος 4 της συμφωνίας Ουκρανίας – Λεττονίας·

– Άρθρο 4 παράγραφος 4 της συμφωνίας Ουκρανίας – Λιθουανίας·

– Άρθρο 3 παράγραφος 4 της συμφωνίας Ουκρανίας – Μάλτας·

– Άρθρο 3 παράγραφος 4 της συμφωνίας Ουκρανίας – Κάτω Χωρών·

– Άρθρο 4 παράγραφος 4 της συμφωνίας Ουκρανίας – Πολωνίας·

– Άρθρο 3 παράγραφος 4 της συμφωνίας Ουκρανίας – Πορτογαλίας·

– Άρθρο 4 παράγραφος 4 της συμφωνίας Ουκρανίας – Σλοβακικής Δημοκρατίας·

– Άρθρο 3 παράγραφος 4 της συμφωνίας Ουκρανίας – Σλοβενίας·

– Άρθρο III παράγραφος 4 της συμφωνίας Ουκρανίας – Ισπανίας·

– Άρθρο 3 παράγραφος 4 της συμφωνίας Ουκρανίας – Σουηδίας·

– Άρθρο 4 παράγραφος 4 της συμφωνίας Ουκρανίας – Ηνωμένου Βασιλείου.

β) Απόρριψη, ανάκληση, αναστολή ή περιορισμός των αδειών εκμετάλλευσης ή των αδειών τεχνικής φύσεως:

– Άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) της συμφωνίας Ουκρανίας – Αυστρίας·

– Άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο δ) της συμφωνίας Ουκρανίας – Βελγίου·

– Άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) της συμφωνίας Ουκρανίας – Τσεχικής Δημοκρατίας·

– Άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο α) της συμφωνίας Ουκρανίας – Κύπρου·

– Άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) της συμφωνίας Ουκρανίας – Δανίας·

– Άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο α) της συμφωνίας Ουκρανίας – Εσθονίας·

– Άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) της συμφωνίας Ουκρανίας – Φινλανδίας·

– Άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο α) της συμφωνίας Ουκρανίας – Γαλλίας·

– Άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) της συμφωνίας Ουκρανίας – Ελλάδας·

– Άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) της συμφωνίας Ουκρανίας – Ουγγαρίας·

– Άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο α) της συμφωνίας Ουκρανίας – Ιταλίας·

– Άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο α) της συμφωνίας Ουκρανίας – Λιθουανίας·

– Άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο γ) της συμφωνίας Ουκρανίας – Λουξεμβούργου·

– Άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) της συμφωνίας Ουκρανίας – Μάλτας·

– Άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο γ) της συμφωνίας Ουκρανίας – Κάτω Χωρών·

– Άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο α) της συμφωνίας Ουκρανίας – Πολωνίας·

– Άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) της συμφωνίας Ουκρανίας – Πορτογαλίας·

– Άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο α) της συμφωνίας Ουκρανίας – Σλοβακικής Δημοκρατίας·

– Άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) της συμφωνίας Ουκρανίας – Σλοβενίας·

– Άρθρο IV παράγραφος 1 στοιχείο α) της συμφωνίας Ουκρανίας – Ισπανίας·

– Άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) της συμφωνίας Ουκρανίας – Σουηδίας·

– Άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο α) της συμφωνίας Ουκρανίας – Ηνωμένου Βασιλείου.

γ) Ασφάλεια:

– Άρθρο 9α της συμφωνίας Ουκρανίας – Αυστρίας·

– Άρθρο 7 της συμφωνίας Ουκρανίας – Βελγίου·

– Άρθρο 9 της συμφωνίας Ουκρανίας – Τσεχικής Δημοκρατίας·

– Άρθρο 14α της συμφωνίας Ουκρανίας – Δανίας·

– Άρθρο 6 της συμφωνίας Ουκρανίας – Εσθονίας·

– Άρθρο 9 της συμφωνίας Ουκρανίας – Γαλλίας·

– Άρθρο 8 της συμφωνίας Ουκρανίας – Ελλάδας·

– Άρθρο 5 της συμφωνίας Ουκρανίας – Ουγγαρίας·

– Άρθρο 7 της συμφωνίας Ουκρανίας – Ιρλανδίας·

– Άρθρο 10 της συμφωνίας Ουκρανίας – Ιταλίας·

– Άρθρο 16α της συμφωνίας Ουκρανίας – Λιθουανίας·

– Άρθρο 6 της συμφωνίας Ουκρανίας – Λουξεμβούργου·

– Άρθρο 8 της συμφωνίας Ουκρανίας – Μάλτας·

– Άρθρο 13 της συμφωνίας Ουκρανίας – Κάτω Χωρών·

– Άρθρο 6 της συμφωνίας Ουκρανίας – Πολωνίας·

– Άρθρο 15 της συμφωνίας Ουκρανίας – Πορτογαλίας·

– Άρθρο 6 της συμφωνίας Ουκρανίας – Σλοβακικής Δημοκρατίας·

– Άρθρο 6 της συμφωνίας Ουκρανίας – Σλοβενίας·

– Άρθρο XI της συμφωνίας Ουκρανίας – Ισπανίας·

– Άρθρο 14α της συμφωνίας Ουκρανίας – Σουηδίας.

δ) Φορολόγηση αεροπορικών καυσίμων:

– Άρθρο 7 της συμφωνίας Ουκρανίας – Αυστρίας·

– Άρθρο 10 της συμφωνίας Ουκρανίας – Βελγίου·

– Άρθρο 10 της συμφωνίας Ουκρανίας – Τσεχικής Δημοκρατίας·

– Άρθρο 7 της συμφωνίας Ουκρανίας – Κύπρου·

– Άρθρο 6 της συμφωνίας Ουκρανίας – Δανίας·

– Άρθρο 6 της συμφωνίας Ουκρανίας – Γερμανίας·

– Άρθρο 12 της συμφωνίας Ουκρανίας – Εσθονίας·

– Άρθρο 11 της συμφωνίας Ουκρανίας – Φινλανδίας·

– Άρθρο 11 της συμφωνίας Ουκρανίας – Γαλλίας·

– Άρθρο 11 της συμφωνίας Ουκρανίας – Ελλάδας·

– Άρθρο 11 της συμφωνίας Ουκρανίας – Ουγγαρίας·

– Άρθρο 11 της συμφωνίας Ουκρανίας – Ιρλανδίας·

– Άρθρο 6 της συμφωνίας Ουκρανίας – Ιταλίας·

– Άρθρο 6 της συμφωνίας Ουκρανίας – Λεττονίας·

– Άρθρο 12 της συμφωνίας Ουκρανίας – Λιθουανίας·

– Άρθρο 8 της συμφωνίας Ουκρανίας – Λουξεμβούργου·

– Άρθρο 5 της συμφωνίας Ουκρανίας – Μάλτας·

– Άρθρο 9 της συμφωνίας Ουκρανίας – Κάτω Χωρών·

– Άρθρο 12 της συμφωνίας Ουκρανίας – Πολωνίας·

– Άρθρο 6 της συμφωνίας Ουκρανίας – Πορτογαλίας·

– Άρθρο 12 της συμφωνίας Ουκρανίας – Σλοβακικής Δημοκρατίας·

– Άρθρο 8 της συμφωνίας Ουκρανίας – Σλοβενίας·

– Άρθρο V της συμφωνίας Ουκρανίας – Ισπανίας·

– Άρθρο 6 της συμφωνίας Ουκρανίας – Σουηδίας·

– Άρθρο 8 της συμφωνίας Ουκρανίας – Ηνωμένου Βασιλείου.

ε) Ναύλοι μεταφοράς:

– Άρθρο 11 της συμφωνίας Ουκρανίας – Αυστρίας·

– Άρθρο 12 της συμφωνίας Ουκρανίας – Βελγίου·

– Άρθρο 14 της συμφωνίας Ουκρανίας – Τσεχικής Δημοκρατίας·

– Άρθρο 14 της συμφωνίας Ουκρανίας – Κύπρου·

– Άρθρο 11 της συμφωνίας Ουκρανίας – Δανίας·

– Άρθρο 10 της συμφωνίας Ουκρανίας – Γερμανίας·

– Άρθρο 11 της συμφωνίας Ουκρανίας – Εσθονίας·

– Άρθρο 10 της συμφωνίας Ουκρανίας – Φινλανδίας·

– Άρθρο 17 της συμφωνίας Ουκρανίας – Γαλλίας·

– Άρθρο 14 της συμφωνίας Ουκρανίας – Ελλάδας·

– Άρθρο 10 της συμφωνίας Ουκρανίας – Ουγγαρίας·

– Άρθρο 6 της συμφωνίας Ουκρανίας – Ιρλανδίας·

– Άρθρο 8 της συμφωνίας Ουκρανίας – Ιταλίας·

– Άρθρο 10 της συμφωνίας Ουκρανίας – Λεττονίας·

– Άρθρο 10 της συμφωνίας Ουκρανίας – Λιθουανίας·

– Άρθρο 10 της συμφωνίας Ουκρανίας – Λουξεμβούργου·

– Άρθρο 11 της συμφωνίας Ουκρανίας – Μάλτας·

– Άρθρο 5 της συμφωνίας Ουκρανίας – Κάτω Χωρών·

– Άρθρο 11 της συμφωνίας Ουκρανίας – Πολωνίας·

– Άρθρο 18 της συμφωνίας Ουκρανίας – Πορτογαλίας·

– Άρθρο 11 της συμφωνίας Ουκρανίας – Σλοβακικής Δημοκρατίας·

– Άρθρο 12 της συμφωνίας Ουκρανίας – Σλοβενίας·

– Άρθρο VII της συμφωνίας Ουκρανίας – Ισπανίας·

– Άρθρο 11 της συμφωνίας Ουκρανίας – Σουηδίας·

– Άρθρο 7 της συμφωνίας Ουκρανίας – Ηνωμένου Βασιλείου.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

Κατάλογος των άλλων κρατών στα οποία αναφέρεται το άρθρο 2 της παρούσας συμφωνίας

α) Δημοκρατία της Ισλανδίας (βάσει της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο)·

β) Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν (βάσει της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο)·

γ) Βασίλειο της Νορβηγίας (βάσει της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο)·

δ) Ελβετική Συνομοσπονδία (βάσει της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας περί αεροπορικών μεταφορών).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4

Ορισμοί

Ως **"κράτος μέλος"** νοείται οποιοδήποτε κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Η **"εγκατάσταση κοινοτικού αερομεταφορέα (αεροπορικής εταιρείας) στο έδαφος κράτους μέλους"** υποδηλώνει την αποτελεσματική και πραγματική άσκηση της δραστηριότητας του αερομεταφορέα βάσει σταθερών διακανονισμών. Η νομική μορφή της εν λόγω εγκατάστασης, είτε πρόκειται για υποκατάστημα είτε για θυγατρική με νομική προσωπικότητα, δεν θα πρέπει να αποτελεί εν προκειμένω τον καθοριστικό παράγοντα.

Ως **"άδεια εκμετάλλευσης**" νοείται η έγκριση που χορηγείται από το υπεύθυνο κράτος μέλος σε επιχείρηση και η οποία της επιτρέπει να πραγματοποιεί την αεροπορική μεταφορά επιβατών, ταχυδρομείου ή/και φορτίου, όπως αναφέρεται στην άδεια, έναντι αμοιβής ή/και μίσθωσης.

Ως **"πιστοποιητικό αερομεταφορέα"** νοείται έγγραφο που χορηγείται σε επιχείρηση ή ομάδα επιχειρήσεων από τις αρμόδιες αρχές το οποίο επιβεβαιώνει ότι ο εν λόγω αερομεταφορέας διαθέτει την επαγγελματική ικανότητα και οργάνωση ώστε να εξασφαλίζει την ασφαλή λειτουργία αεροσκαφών για τις αεροπορικές δραστηριότητες που διευκρινίζονται στο πιστοποιητικό.

Ο **"ουσιαστικός ρυθμιστικός έλεγχος"** στοιχειοθετείται, μεταξύ άλλων και όχι μόνο, από τα εξής: ο αερομεταφορέας διαθέτει έγκυρη άδεια λειτουργίας εκδοθείσα από τις αρμόδιες αρχές, και πληροί τα κριτήρια για την εκτέλεση διεθνών αεροπορικών δρομολογίων που έχουν καθορίσει οι αρμόδιες αρχές, όπως απόδειξη χρηματοοικονομικής επάρκειας, ικανότητας εκπλήρωσης, αναλόγως, απαιτήσεων δημοσίου συμφέροντος, υποχρεώσεων διασφάλισης παροχής υποχρεώσεων κλπ., και το κράτος μέλος έκδοσης της άδειας έχει και διατηρεί προγράμματα εποπτείας της ασφάλειας προσώπων και πτήσεων σύμφωνα τουλάχιστον με τα πρότυπα του Διεθνούς Οργανισμού Πολιτικής Αεροπορίας.